

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

**2/2006**  
Februar/Febraio  
mit Daten Oktober 2005  
con dati ottobre 2005



Abteilung Arbeit  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Ripartizione Lavoro  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## Jugendarbeitslosigkeit: Südtirol schneidet in Europa am Besten ab

Südtirols Jugendliche haben auf dem Arbeitsmarkt eindeutig bessere Chancen als jene in den übrigen Ländern Europas. Betrachtet man die Jugendlichen unter 25 Jahren, so ist deren Arbeitslosenquote von 5,4% ein erstklassiges Ergebnis. Jedoch liegt die Arbeitslosenquote der jungen Frauen deutlich höher als jene der jungen Männer.

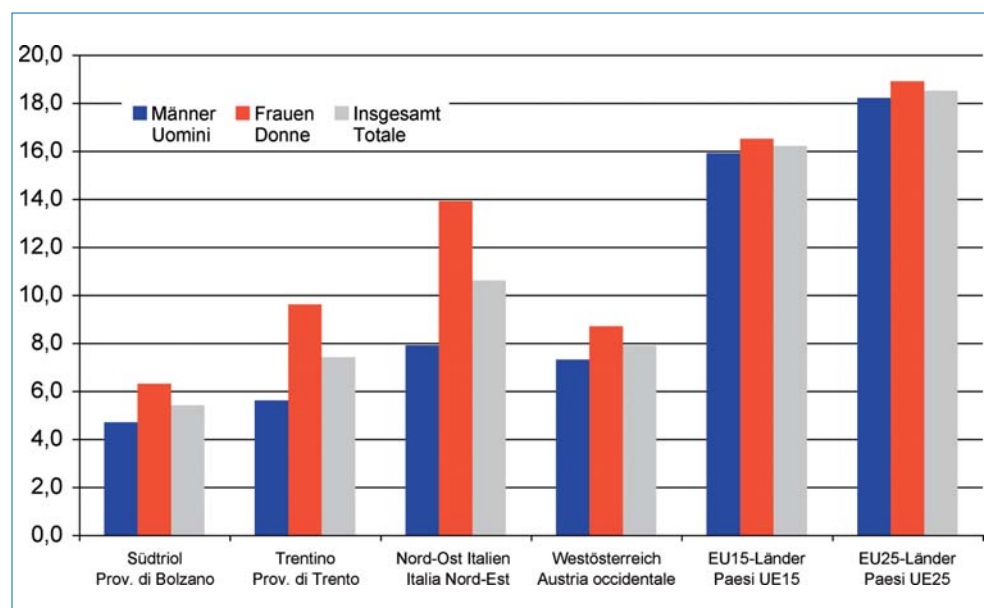
Zusammen mit der Nachbarprovinz Trient, dem Nordosten Italiens, Westösterreich und den Niederlanden gehört Südtirol zu den wenigen Gebieten Europas, die in punkto Jugendarbeitslosigkeit vergleichsweise gut abschneiden und auch deutlich unter dem Durchschnitt von 18,5 Prozent aller 25 EU-Länder liegen. Es überrascht nicht, dass genau diese Gebiete auch eine besonders niedrige Gesamt-arbeitslosenquote (unter 5%) und folglich eine äußerst gute Beschäftigungslage aufweisen.

## Disoccupazione giovanile: La provincia di Bolzano è la migliore in Europa

I giovani della provincia di Bolzano hanno opportunità lavorativa decisamente migliori sul mercato del lavoro dei loro coetanei nel resto d'Europa. Un tasso di disoccupazione dei giovani sotto i 25 anni del 5,4%, è un ottimo risultato, anche se sminuito dal fatto che il tasso delle giovani donne è sensibilmente più alto di quello dei coetanei maschi.

Insieme alla provincia di Trento, l'Italia nord orientale, l'Austria occidentale e i Paesi Bassi, la provincia di Bolzano fa parte delle poche zone europee che riguardo alla disoccupazione giovanile vantano dei risultati relativamente buoni, posizionandosi decisamente sotto la media dei 25 paesi UE che è del 18,5 per cento. Non sorprende affatto che si tratti delle stesse zone che già presentano tassi di disoccupazione complessivi particolarmente bassi (sotto il 5%) e quindi una situazione occupazionale straordinariamente buona.

Jugendarbeitslosenquote (a) - territorialer Vergleich 2004  
Tasso di disoccupazione giovanile (a) - confronto territoriale 2004



(a) Bezieht sich auf die Jugendlichen unter 25 Jahren

(a) Si riferisce ai giovani sotto i 25 anni

Quelle: Astat, Istat, Eurostat

Fonte: Astat, Istat, Eurostat

**Arbeitslosenquote nach Alter (b) in einigen ausgewählten Gebieten - 2004**  
**Tasso di disoccupazione per età (b) in alcuni territori - 2004**

Gebietsunterteilung	Jugendliche Giovani			Erwachsene Adulti			Suddivisione territoriale
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
<b>Südtirol</b>	<b>4,7</b>	<b>6,3</b>	<b>5,4</b>	<b>1,7</b>	<b>3,2</b>	<b>2,3</b>	<b>Prov. di Bolzano</b>
Trentino	5,6	9,6	7,4	1,8	3,3	2,5	Prov. di Trento
Nord-Ost Italien	7,9	13,9	10,6	2,1	4,9	3,3	Italia Nord-Est
West-Niederlande	8,2	7,4	7,8	3,6	3,9	3,7	Olanda occidentale
Westösterreich	7,3	8,7	7,9	2,4	3,5	2,9	Austria occidentale
Bayern	9,3	6,8	8,1	6	6,1	6,1	Baviera
England (London ausgenommen)	12,1	9,6	10,9	3,1	2,7	2,6	Inghilterra (esclusa Londra)
EU15	15,9	16,5	16,2	6,4	8,1	7,2	UE15
EU25	18,2	18,9	18,5	7,2	8,9	8,0	UE25

(b) Die Arbeitslosenquote bezieht sich auf Jugendliche unter 25 Jahren und Erwachsene im Alter von 25 Jahren und darüber

Quelle: Astat, Istat, Eurostat

(b) Il tasso di disoccupazione si riferisce a giovani sotto i 25 anni e agli adulti di età pari a 25 anni e oltre

Fonte: Astat, Istat, Eurostat

Gegenüber dem Rest Europas, zeigt die spezifische Arbeitslosenquote der unter 25-jährigen in Südtirol sehr unterschiedliche Aspekte auf, je nachdem, ob die Jugendarbeitslosenquote jener der Erwachsenen gegenübergestellt oder getrennt nach Geschlecht betrachtet wird.

#### Geschlechterspezifische Unterschiede

Die Arbeitslosenquote der jungen Frauen weist einen höheren Wert (6,3%) auf als jene der jungen Männer (4,7%). In anderen europäischen Gebieten, deren Arbeitsmarktsituation mit jener in Südtirol vergleichbar ist, werden allerdings diese geschlechterspezifischen Unterschiede nicht bestätigt. Während in Südbzw. Ostösterreich sowie in den Niederlanden die Jugendarbeitslosenquote unter den jungen Männern und Frauen ausgeglichen ist, ist die Situation in England (London ausgenommen) sogar umgekehrt: die jungen Männer weisen dort eine höhere Arbeitslosenquote auf als die jungen Frauen.

#### Vergleich der Arbeitslosigkeit zwischen Jugendlichen und Erwachsenen

Eindeutig höher liegt die Arbeitslosenquote der Jugendlichen unter 25 Jahren als jene der Erwachsenen: dies betrifft nicht nur Südtirol, sondern alle Mitgliedsstaaten der europäischen Union. In Südtirol jedoch fällt der Unterschied

Rispetto al resto d'Europa, in provincia di Bolzano il tasso di disoccupazione specifico dei giovani sotto i 25 anni presenta degli aspetti molto differenti, a seconda se paragonato al tasso specifico degli adulti o se considerato per genere.

#### Differenze di genere

Il tasso di disoccupazione delle giovani donne è più alto (6,3%) rispetto a quello dei coetanei maschi (4,7%). In altri territori europei con una situazione occupazionale simile a quella della provincia di Bolzano, queste differenze di genere non vengono però confermate. Mentre nell'Austria meridionale e orientale e nei Paesi Bassi il tasso di disoccupazione tra i giovani maschi e le giovani femmine è lo stesso, il rapporto in Inghilterra (Londra esclusa) è invertito: i giovani uomini presentano un tasso di disoccupazione più alto delle giovani donne.

#### Confronto tra disoccupazione giovanile e disoccupazione degli adulti

Il tasso di disoccupazione dei giovani sotto i 25 anni è nettamente superiore a quello degli adulti: un fatto che emerge non solo in provincia di Bolzano, ma in tutti i paesi appartenenti all'Unione Europea. In provincia di Bolzano però

geringer aus. Sind Südtirols Jugendliche unter 25 Jahren doppelt so oft von der Arbeitslosigkeit betroffen wie Erwachsene, ist die Jugendarbeitslosenquote in Westösterreich und in Nordost Italien sogar mehr als dreimal so hoch, in England sogar viermal so hoch wie die Arbeitslosenquote der Erwachsenen.

#### Arbeitslosenquote unter den jungen Ausländern in Südtirol

Obwohl Südtirol von einer guten Beschäftigungslage und folglich geringer Arbeitslosigkeit gekennzeichnet ist, gibt es bestimmte Kategorien von Personen, die sich auf dem Arbeitsmarkt schwerer behaupten. Die Ausländer, besonders jene aus den Nicht-EU25-Ländern, unabhängig von deren Altersklasse, gehören dazu. 2004 lag der Anteil der jungen Ausländer an den eingetragenen Arbeitslosen unter 25 Jahren im Durchschnitt bei 15%. Werden die eingetragenen Arbeitslosen den Beschäftigten gegenübergestellt, so wird deutlich, dass junge Ausländer viel häufiger auf Arbeitsuche sind als einheimische Jugendliche. Während auf 100 Beschäftigte zwei hiesige Jugendliche in den Arbeitslosenlisten des Arbeitsservice eingetragen sind, sind es bei den jungen Ausländern doppelt soviel, bezogen auf die Männer sogar dreimal so viel.

la differenza è minore. Se qui i giovani sotto i 25 anni sono colpiti da disoccupazione con una frequenza due volte maggiore a quella degli adulti, i loro coetanei nell'Austria occidentale e nell'Italia nord orientale lo sono più di tre volte. In Inghilterra il tasso di disoccupazione giovanile è addirittura quattro volte più alto di quello degli adulti.

#### Il tasso di disoccupazione dei giovani stranieri in provincia di Bolzano

Nonostante la provincia di Bolzano possa vantare di una buona situazione occupazionale e quindi di un tasso di disoccupazione molto basso, esistono particolari categorie di persone che hanno più difficoltà di altre di affermarsi sul mercato del lavoro. Gli stranieri, soprattutto quelli originari dai paesi extracomunitari, indipendentemente dall'età, ne fanno parte. Nel 2004 la percentuale di stranieri tra i disoccupati iscritti al servizio lavoro di età inferiore ai 25 anni era in media del 15%. Confrontando il numero dei disoccupati iscritti con quello degli occupati, emerge chiaramente che i giovani stranieri sono più frequentemente in cerca di lavoro dei giovani originari della Provincia. Se a fronte di 100 occupati sono due i giovani altoatesini iscritti al servizio lavoro, tra i giovani stranieri lo sono il doppio - e, se si considerano solo gli uomini, persino il triplo.

#### Eingetragene Jugendliche beim Arbeitsservice nach Staatsbürgerschaft - 2004 Giovani iscritti alle liste del Servizio lavoro per cittadinanza - 2004

	Eingetragene Arbeitslose Disoccupati iscritti		Unselbstständige Beschäftigte Occupati dipendenti		Arbeitslose je 100 Beschäftigte Disoccupati ogni 100 occupati	
	N	%	N	%		
<b>Männer - Uomini</b>						
Italien	184	79,3	12 557	88,6	1,5	Italia
EU25	4	1,7	653	4,6	0,6	UE25
Nicht-EU25	44	19,0	963	6,8	4,6	Extra-UE25
<b>Insgesamt</b>	<b>232</b>	<b>100,0</b>	<b>14 173</b>	<b>100,0</b>	<b>1,6</b>	<b>Totale</b>
<b>Frauen - Donne</b>						
Italien	246	88,8	9 113	88,4	2,7	Italia
EU25	6	2,2	786	7,6	0,8	UE25
Nicht-EU25	25	9,0	411	4,0	6,1	Extra-UE25
<b>Insgesamt</b>	<b>277</b>	<b>100,0</b>	<b>10 310</b>	<b>100,0</b>	<b>2,7</b>	<b>Totale</b>
<b>Insgesamt - Totale</b>						
Italien	430	84,5	21 669	88,5	2,0	Italia
EU25	10	2,0	1 440	5,9	0,7	UE25
Nicht-EU25	69	13,6	1 374	5,9	5,0	Extra-UE25
<b>Insgesamt</b>	<b>509</b>	<b>100,0</b>	<b>24 483</b>	<b>100,0</b>	<b>2,1</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung,  
Arbeitsservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro,  
Ufficio servizio lavoro

**Statistiken der Abteilung Arbeit**
**Statistiche della Ripartizione Lavoro**

Oktober 2005 - Vorläufige Ergebnisse

Ottobre 2005 - Dati provvisori

Unselbstständige Beschäftigte - Durchschnitt Occupati dipendenti - Stock medio mensile				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	103 253	76 020	179 273	Totale occupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	338 +0,3%	1 302 +1,7%	1 640 +0,9%	<b>Variazione rispetto anno prec.</b>
Zugänge im Monat	6 234	4 073	10 307	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	16 330	7 759	24 089	Cessazioni durante il mese
<b>Staatsbürgerschaft</b>				<b>Cittadinanza</b>
Italien	84 914	67 690	152 604	Italiana
EU15	1 767	1 268	3 035	UE15
Neue EU-Länder	8 689	3 374	12 062	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	7 883	3 688	11 571	Altri paesi
<b>Wohn- und Aufenthaltsort</b>				<b>Luogo di residenza o domicilio</b>
Bezirk Bozen	38 956	31 119	70 075	Circoscrizione di Bolzano
Bezirk Meran	18 455	14 448	32 902	Circoscrizione di Merano
Bezirk Bruneck	14 792	10 339	25 131	Circoscrizione di Brunico
Bezirk Brixen	10 694	8 173	18 867	Circoscrizione di Bressanone
Bezirk Schlanders	7 935	4 668	12 603	Circoscrizione di Silandro
Bezirk Neumarkt	5 299	3 787	9 087	Circoscrizione di Egna
Bezirk Sterzing	3 768	2 509	6 277	Circoscrizione di Vipiteno
Außerhalb der Provinz	3 354	977	4 331	Fuori provincia o ignoto
<b>Wirtschaftssektor</b>				<b>Settore economico</b>
Landwirtschaft	10 926	2 459	13 385	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	23 366	6 254	29 620	Industria
Bauwesen	15 798	1 141	16 939	Costruzioni
Handel	12 404	10 588	22 992	Commercio
Hotel und Restaurants	6 752	10 190	16 942	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	17 870	30 828	48 698	Settore pubblico
Andere Dienstleistungen	16 136	14 561	30 696	Altri servizi
<b>Arbeitslose - Stand am Monatsende Disoccupati - Stock fine mese</b>				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	2 290	3 040	5 330	Totale disoccupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	225 +10,9%	447 +17,2%	672 +14,4%	<b>Variazione rispetto anno prec.</b>
Zugänge im Monat	491	581	1 072	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	297	351	648	Cessazioni durante il mese
<b>Alter</b>				<b>Età</b>
15 - 19	87	84	171	15 - 19
20 - 24	162	285	447	20 - 24
25 - 29	238	482	720	25 - 29
30 - 39	635	1 139	1 774	30 - 39
40 - 49	591	654	1 245	40 - 49
50+	577	396	973	50+
<b>Staatsbürgerschaft</b>				<b>Cittadinanza</b>
Italien	1 617	2 563	4 180	Italiana
EU15	36	67	103	UE15
Neue EU-Länder	11	78	89	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	626	332	958	Altri paesi
<b>Herkunftssektor</b>				<b>Settore di provenienza</b>
Landwirtschaft	77	84	161	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	840	368	1 208	Industria
Dienstleistungen	1 159	2 305	3 646	Servizi
Unbekannt	185	248	433	Non rilevato
Erstmals Arbeitssuchende	29	35	64	In cerca di primo impiego
<b>Eintragungsdauer</b>				<b>Durata d'iscrizione</b>
<3 Monate	882	1 123	2 005	<3 mesi
3 - 12 Monate	684	1 129	1 813	3 - 12 mesi
1 Jahr oder länger	724	788	1 512	1 anno o più
<b>Davon</b>				<b>Di cui</b>
Behinderte (G. 68/1999)	265	185	450	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste	531	483	1 014	Iscritti nelle liste di mobilità

**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr. 7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Grafik: JUNG & C/Bozen, www.jung.it  
Druck: Athesia Druck GmbH

**Mercato di lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Grafica: JUNG & C/Bolzano, www.jung.it  
Stampa: Athesia Druck srl